



外国人入国記録

Disembarkation card for foreign nationals - Entry Example

表面 (Front Side)

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 外国人入境记录卡

英語又は日本語で記載して下さい。Enter information in either English or Japanese. 请用英语或日语填写

【ARRIVAL】

氏名 Name 姓名	Family Name 姓的拼音 Smith	Given Names 名的拼音 John
生年月日 Date of Birth 出生年月日	Day 日 Month 月 Year 年 01012001	現住所 Home Address 家庭住址
渡航目的 Purpose of visit 入境目的	<input type="checkbox"/> 観光 Tourism 旅游 <input checked="" type="checkbox"/> 商用 Business 商务 <input type="checkbox"/> 親族訪問 Visiting relatives 探亲 <input type="checkbox"/> その他 Others 其他 ()	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel 抵达的航班号・船名 JL5
日本の連絡先 Intended address in Japan 日本的联系地址	1-10-14 Shinkawa Chuo-ku Tokyo	TEL 电话号码 03-1234-5678
日本滞在予定期間 Intended length of stay in Japan 预定停留期间 10days		

裏面の質問事項について、該当するものにを記入して下さい。Check the boxes for the applicable answers to the questions on the back side.
对反面的提问事项，若有符合的请打勾。

1. 日本での退去強制歴・上陸拒否歴の有無 Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan 在日本有无被强制遣返和拒绝入境的经历	<input type="checkbox"/> はい Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 否
2. 有罪判決の有無 (日本での判決に限らない) Any history of being convicted of a crime (not only in Japan) 有无被判决有罪的记录 (不仅限于在日本的判决)	<input type="checkbox"/> はい Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 否
3. 規制薬物・銃砲・刀剣類・火薬類の所持 Possession of controlled substances, guns, bladed weapons, or gunpowder 持有违禁药物、枪炮、刀剑类、火药类	<input type="checkbox"/> はい Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 否

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 以上所填内容属实无误。

署名 Signature 签名

John Smith

裏面 (Back Side)

E.D.No. 出入国記録番号 区分

【質問事項】 [Questions] 【提问事项】

1. あなたは、日本から退去強制されたこと、出国命令により出国したこと、又は、日本への上陸を拒否されたことがありますか？
Have you ever been deported from Japan, have you ever departed from Japan under a departure order, or have you ever been denied entry to Japan?
您是否曾经受到过日本政府的驱逐出境、因出国命令而出国或被拒绝登陆日本？
2. あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？
Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or in another country?
您在日本或在日本以外的国家是否受到过刑事案件的有罪判决？
3. あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？
Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items?
您现在是否携带着麻药、大麻、鸦片、兴奋剂等毒品、或枪枝、刀剑类或火药等物品？

官用欄
Official Use Only